

CURRICULUM VITAE, STEPHEN M. DICKEY

Personalia

Name: Stephen McCartney Dickey
DPOB: 12 July, 1966; Washington, DC
Address: University of Kansas
Department of Slavic Languages and Literatures
Wescoe Hall
1445 Jayhawk Boulevard, Rm. 2128
Lawrence, KS 66045-7590
Telephone: (785)864-2357
Email: smd (at) ku.edu

Employment

Associate Professor of Slavic Languages & Literatures, University of Kansas, Aug 2006–date
Assistant Professor of Slavic Languages & Literatures, University of Kansas, Aug 2003–Aug 2006
Assistant Professor of Slavic Linguistics, University of Virginia, Aug 1997–May 2003
Contract Translator, International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia, Sep–Dec 1997 (German)
Translator, International Criminal Tribunal for the Former Yugoslavia, Mar–Jul 1997; Jul 1998–Jul 1999; Jun–Jul 2000 (Bosnian/Croatian/Serbian, German)
Contract Interpreter, International Bureau of Translations, Inc., Dec 1995–Jun 1996 (Bosnian)
Instructor, Indiana University, Summer Workshop for East European and Slavic Languages, Jun–Aug 1996
Research Associate, Indiana University, Department of Slavic Languages and Literatures, Aug 1994–Mar 1995
Associate Instructor, Indiana University, College of Arts and Sciences, Sep–Dec 1993
Associate Instructor, Indiana University, Department of Slavic Languages and Literatures, Sep 1991–Dec 1993

Education

PhD, Indiana University, Department of Slavic Languages and Literatures, Aug 1997
MA, Indiana University, Department of Slavic Languages and Literatures, Dec 1991
Johannes Gutenberg-Universität, Mainz, Germany, Oct 1989–Jul 1990
BA, University of Kansas, Dec 1988 (Majors: Russian and German)
Pushkin Institute for the Russian Language, Moscow, Russia, Sep–Dec 1987
University of Kansas Summer Institute for the German Language, Holzkirchen, Germany, Jun–Jul 1986

Courses Taught

University of Kansas

SLAV 756 Structure of Russian Verbal Categories
SLAV 679 Topics in: The Ottoman Empire and the Cultural Formation of the South Slavs
SLAV 678 Structure of the South Slavic Languages
SLAV 522 Russian Derivational Morphology, Syntax and Lexicology
SLAV 508 South Slavic Literature and Civilization
CRSB 675 Readings in Croatian and Serbian
CRSB 508 Advanced Croatian and Serbian II
CRSB 504 Advanced Croatian and Serbian I
CRSB 208 Intermediate Croatian and Serbian II
CRSB 205 Intermediate Croatian and Serbian I, Honors
CRSB 204 Intermediate Croatian and Serbian I

University of Virginia

LNGS 492/792 Cognitive Semantics
RUSS 522 The Structure of Modern Russian
RUSS 503 Advanced Russian Grammar and Syntax
SRBC 122 Introductory Serbian and Croatian
SRBC 121 Introductory Serbian and Croatian
RUSS 102 First-Year Russian
RUSS 101 First-Year Russian
USEM 170 Cultural Fault Lines: Introduction to the Literatures of Bosnia, Croatia and Serbia

Languages

German	near native
Bosnian/Croatian/Serbian	near native
Russian	near native
Czech	proficient
Slovene	reading knowledge
Bulgarian	reading knowledge
Polish	reading knowledge
French	reading knowledge

Professional Activities

Contributing Editor for Bosnian/Croatian/Serbian, *SlavFile*, Jan 2007–date
Director, University of Kansas Summer Croatian Program, Sep 2003–date
Director, University of Virginia Russian Language Program in St. Petersburg, Sep 2002–May 2003
President, Slavic Cognitive Linguistics Association, Sep 2004–Apr 2007
Guest Editor, *Journal of Slavic Linguistics*: Issue on Aspect, Sep 2001–May 2002
Vice President, Slavic Cognitive Linguistics Association, Oct 2000–Sep 2004
Assistant to Slavic Bibliographer, Indiana University Library, Sep 1996–Feb 1997
Editorial Assistant, *Journal of Slavic Linguistics*, Sep–Dec 1996

Scholarships, Grants and Awards

- KU New Faculty General Research Fund (NFGRF) Award for *The Evolution of Slavic Aspect*, May–Jun 2004 (\$8,000)
- Fulbright-Hays Faculty Research Abroad Fellowship for *The Evolution of Slavic Aspect* (Poland, Czech Republic, Slovenia, Bosnia and Herzegovina, Croatia), Jan–Jun 2002 (\$36,000)
- University of Virginia University Seminar Grant for *Cultural Fault Lines: An Introduction to the Literatures of Bosnia Croatia and Serbia*, May–Aug 2000 (\$3,000)
- ACLS Dissertation Fellowship, Sep 1995–May 1996 (\$15,000)
- NEH Translations Program Grant to translate Meša Selimović, *Death and the Dervish (Derviš i smrt)*, Sep 1994–May 1995 (with Henry Cooper and Bogdan Rakić; \$35,000)
- IREX Advanced Individual Research Opportunities Grant (Yugoslavia), Jan–Jul 1994 (\$10,000)
- FLAS Fellowship (Slovene Language), Jun–Aug 1992
- Indiana University Graduate Fellowship, Sep 1990–May 1991
- University of Kansas Direct Exchange Award to the Johannes Gutenberg-Universität (Mainz, Germany), Sep 1989–Jul 1990
- Fulbright Travel Grant (in combination with the Direct Exchange Award)
- University of Kansas Summerfield Scholarship, Sep 1985–May 1986

Research

Books

2000

Parameters of Slavic Aspect: A Cognitive Approach, Stanford, CSLI Publications

Reviews of *Parameters of Slavic Aspect*:

Kordić, Snježana. (2004) *Pismo*: 319–21.

Vajda, Edward J. (2002) *Language* 78(3): 592–3.

Toops, Gary. (2001) *Slavic and East European Journal* 45(4): 803–5.

Bermel, Neil. (2001) *Slavic Review* 60(3): 615–6.

Janda, Laura. (1999) *General Linguistics* 39: 140–3.

Articles

Under review

“Subjectification and the Russian Perfective”, under review for a collection of Slavic cognitive linguistics articles to be published by Mouton de Gruyter

Forthcoming

“The Varying Role of *PO-* in the Grammaticalization of Slavic Aspectual Systems: Sequences of Events, Delimitatives, and German Language Contact” to appear in Bostjan Dvořak and Elena Gorišneva, eds, *Collected Studies of the 2nd Congress of the Slavic Linguistics Society*

“Common Slavic ‘Indeterminate’ Verbs of Motion Were Really Manner-of-Motion Verbs”, to appear in Viktoria Driagina-Hasko and Renee Perelmutter, eds, *Motion Verbs in Slavic*, Amsterdam: John Benjamins.

2009

[“Хомотнул, cxumпул: The Relationship between Semelfactives Formed with -NU- and S- in Russian”](#), coauthored with Laura A. Janda, in *Russian Linguistics* 33(3): 229–248

[“Verbal Aspect and Negation in Russian and Czech”](#), coauthored with Susan H. Kresin, in *Russian Linguistics* 33(2): 121–176

2008

“Prefixes in the Grammaticalization of Slavic Aspect: Telic S-/Z-, Delimitative PO- and Language Change via Expansion and Reduction” in *Aspekte, Kategorien und Kontakte slavischer Sprachen: Festschrift für Volkmar Lehmann zum 65. Geburtstag*, Bernhard Brehmer, Katrina Bente Fischer and Gertje Krumbholz, eds., Verlag Dr. Kovač: 96–108

2007

[“A Prototype Account of the Development of Delimitative PO- in Russian.”](#) in *Cognitive Paths into the Slavic Domain*, Dagmar Divjak and Agata Kočańska, eds., Mouton de Gruyter: 326–71

2006

[“Slavic *Jazditi ‘To Ride’ and Its Implications for the Category of \(In-\)Determinacy”](#) (coauthored with Marc L. Greenberg), in *Jezikovna predanost. Akademiku prof. dr. Jožetu Toporišiču ob 80-letnici*, Marko Jesenšek and Zinka Zorko, eds., Slavistično društvo Maribor: 153–8

“Aspectual Pairs, Goal Orientation and PO- Delimitatives in Russian,” in *Glossos* 7 at <http://seelrc.org/glossos/issues/7/>

2005

[“S-/Z- and the Grammaticalization of Slavic Aspect.”](#) *Slovene Linguistic Studies* 5: 3–55

2003

[“Delimitative Verbs in Russian, Czech and Slavic”](#) (coauthored with Julie Hutcheson), in *American Contributions to the 13th International Congress of Slavists. Volume 1: Linguistics*, Robert A. Maguire and Alan Timberlake, eds., Slavica Publishers: 23–36

“Verbal Aspect in Slovene,” in *Sprachtypologie und Universalienforschung* 56(3): 182–207

2002

[“Distributive Verbs in Serbian and Croatian.”](#) in *Of All the Slavs My Favorites: In Honor of Howard I. Aronson on the Occasion of His 66th Birthday*, Victor Friedman and Donald Dyer, eds., Slavica Publishers: 103–15

2001

[“‘Semelfactive’ -nq- and the Western Aspect Gestalt.”](#) in *Journal of Slavic Linguistics* 10(1): 29–52

2000

[“Expressing Ingressivity in Slavic: The Contextually-Conditioned Imperfective Past vs. the Phase Verb stat’ and Procedural za-.”](#) in *Journal of Slavic Linguistics* 7(1): 11–44

1997

“Перфективното сегашно време и итеративността в славянските езици (The perfective Present and Repetition in the Slavic Languages),” in *Общност и многообразие на славянските езици (Commonality and Diversity in the Slavic Languages)*, Lili Laškova, ed., Akademichno slavistično druzhestvo: 86–90

1996

“Serbo-Croatian Distributive *po*,” in *Neka mu e večna slava: Studies Dedicated to the Memory of Zbigniew Gołąb* (= *Balkanistica* 10), Victor Friedman et al., eds.: 21–31

“Aspect and Verbal Nouns in Slavic,” *Zbornik Matice srpske za lingvistiku* 38(2): 19–41

1995

“A Comparative Analysis of the Slavic Imperfective General-Factual,” *Journal of Slavic Linguistics* 3(2): 288–307

Squibs

2009

“The ‘Third Language’ in Translations from Bosnian, Croatian and Serbian,” *SlavFile* 18(2): 16–18; available at <http://americantranslators.org/divisions/SLD/slavfile/spring-2009.pdf>

2003

“Teaching Bosnian/Croatian/Serbian Language(s) and Culture(s) After the Breakup of Yugoslavia,” *AAASS Newsnet* 44(1): 15–17

Reviews

2008

Postsowjetisches Russisch. Eine Studie unter translatorischem Aspekt (Eberhard Fleischmann), *Russian Review* 67(4): 693–4

2007

Bosnian, Croatian, Serbian: A Textbook with Exercises and Basic Grammar. (Ronelle Alexander and Ellen Elias-Bursać), *SlavFile* 16(3): 18–20 (full version available online at <http://www.ata-divisions.org/SLD/links.htm>)

2005

Bosnien-Herzegovina: Interkultureller Synkretismus. Wiener slawistischer Almanach. Sonderband 52 (Nirman Moranjak-Bramburać, ed.), *Slavic and East European Journal* 49(1): 166–8

1994

Mental Grammar: Russian Aspect and Related Issues (Per-Durst Andersen), in *Journal of Slavic Linguistics* 2(2): 326–31

Oral Presentations

- “Subjectification and the East-West Aspect Division,” presented at the Ninth Annual Conference of the Slavic Cognitive Linguistics Association, Prague, Czech Republic, 16 Oct 2009
- “Aspect, Grounding, and Negation in Czech (in Contrast to Russian),” presented at the 2008 conference of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, San Francisco, California, 28 December 2008 (coauthored with Susan Kresin)
- “A Network Approach to the Verbal Prefix *po-* in Croatian: Taking a Non-Russian Prefix on its Own Terms,” presented at the Eighth Annual Conference of the Slavic Cognitive Linguistics Association, Tartu, Estonia, 29 May 2008
- “Grounding, Negation and Aspect in Russian,” presented at the 2007 Mid-America Linguistics Conference, Lawrence, KS, 28 Oct 2007 (coauthored with Susan Kresin)
- “The Varying Role of *PO-* in the Grammaticalization of Slavic Aspectual Systems: Delimitatives, Sequences of Events and German Language Contact,” presented at the Second Annual Conference of the Slavic Linguistics Society, Berlin, Germany, 25 Aug 2007
- “Slavic *Jezditi* ‘Ride’ and its Implications for the Development of the Category of Determinacy,” presented at the First Meeting of the Slavic Linguistics Society, Bloomington, IN, 9 Sep 2006 (coauthored with Marc L. Greenberg)
- “Aspect and Negation in Czech and Russian,” presented at the Annual Meeting of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, Washington DC, 28 Dec 2005 (coauthored with Susan Kresin)
- “A Cognitive Argument for the Status of Delimitatives as *парные* глаголы совершенного вида,” presented at the Fifth Annual Conference of the Slavic Cognitive Linguistics Association, Lawrence, KS, 23 Oct 2005
- “German Language Contact in Western Slavic: Both Trigger and *Impediment* to Linguistic Change?” presented at the KU Linguistics Colloquium, 7 Oct 2005
- “Aspect and Negation in Russian and Czech,” presented at the KU Department of Slavic Languages and Literatures Faculty and Graduate Colloquium, 3 Mar 2005
- “Empty Perfectivizers and the Grammaticalization of Slavic Aspect,” presented at the KU Linguistics Colloquium, 8 Nov 2004
- “Where Does Metaphor End? The Development of Delimitative/Perfectivizing *PO-* in Russian,” presented at Perspectives on Slavistics, Leuven, Belgium, 18 Sep 2004
- “The Development of the East-West Aspect Division in Slavic,” presented at the Institut für Slavistik, Christian-Albrechts-Universität, Kiel, Germany, 19 Jun 2003
- “Prefixation and Perfectivization in Czech and Russian,” presented at the Annual Meeting of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, New York, NY, 28 Dec 2002
- “Mjesto bosanskog, hrvatskog, i srpskog jezika u komparativnoj tipologiji slavenskog glagolskog vida,” presented at the Filozofski fakultet, Univerzitet u Tuzli, Tuzla, Bosnia and Herzegovina, 4 Jun 2002
- “The Particular Place of Slovene Aspect within Slavic: Synchrony and Diachrony,” presented at the Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani, Ljubljana, Slovenia, 22 May 2002
- “Why Polish Aspect is Transitional within Slavic,” presented at the Uniwersytet Warszawski, Wydział Polonystyki, Warsaw, Poland, 13 Feb 2002
- “The Temporalization of the Prefix *PO-* in Slavic,” presented at the Second Annual Conference of the Slavic Cognitive Linguistics Association, University of Virginia, Charlottesville, VA, 13 Oct 2001
- “‘Semelfactive’ *-NOTI-* and the Western Aspect Gestalt,” presented at the Международная конференция по славянскому глагольному виду (International Conference on Slavic Verbal Aspect), Universität Hamburg, Hamburg, Germany, 29 Jun 2001
- “Remarks on the Evolution of Slavic Verbal Aspect,” presented at the University of Virginia Linguistics Program, University of Virginia, Charlottesville, VA, 20 Apr 2001

- “The Semantics of Slavic ZA- and Metonymy,” presented at the First Annual Conference of the Slavic Cognitive Linguistics Association, University of North Carolina at Chapel Hill, Chapel Hill, NC, 3 Nov 2000
- “Distributive/Summary Verbs in Serbian and Croatian (and Slavic),” presented at the 12th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature, and Folklore, Lawrence, KS, 5 May 2000
- “Parameters of Slavic Aspect: Discourse and Derivation,” presented at the Department of Slavic Languages and Literatures, University of North Carolina at Chapel Hill, Chapel Hill, NC, 14 Apr 2000
- “Parameter des slawischen Verbalaspekts,” presented at the Slawisches Seminar, Christian-Albrechts Universität, Kiel, Germany, 3 Jun 1999
- “Expressing Ingressivity in Slavic: The Contextually-Conditioned Imperfective Past vs. the Phase Verb *stat'* and Procedural *za-*,” presented at the Annual Meeting of the American Association for the Advancement of Slavic Studies, Seattle, WA, 18 Nov 1997
- “Aspect and Verbal Nouns in Slavic,” presented at the Annual Meeting of the American Association of Teachers of Slavic and East European Languages, Washington DC, 29 Dec 1996
- “Serbo-Croatian as a (South) Slavic Aspectual Transitional Zone,” presented at the 10th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature and Folklore, Chicago, IL, 4 May 1996
- “Перфективний презенс и повтораемость в славянских языках (The perfective present and repetition in the Slavic languages),” presented at the Славистичните четения “Общност и многообразие на славянските езици,” (Slavistic Lectures: “Commonality and diversity of the Slavic Languages”), Sophia, Bulgaria, 28 May, 1994
- “Temporalni pristup glagolskom vidu,” presented at the *Interdisciplinarni kolokvijum Filološkog fakulteta u Novom Sadu*, Novi Sad, Yugoslavia, 25 May 1994
- “Iterativity and the Perfective Present in East and South Slavic,” presented at the Central Slavic Conference, St. Charles, MO, 24 Oct 1992
- “Serbo-Croatian Distributive *PO*,” presented at the 8th Biennial Conference on Balkan and South Slavic Linguistics, Literature and Folklore, Chicago, IL, 11 Apr 1992

Translations

- Poems by Milenko Jergović (“He Was as Good With Airplanes as He Was With Children,” “A Conversation Between Handyman Schulz and Bulk Buyer Stipan at the Markale Market in the Autumn of 1979,” “It’s Fine as Long as the Lord God Seeks Nothing from Jozo the Dolt, Single Father of Seven Children,” “Conversation with a Dog-Catcher,” “Funeral for a Revolutionary,” “Rizo the Tailor’s Illness”) Branko Maleš (“i’m the white king!” “i received a white letter!” “i saw super-physics! and then,” “i always begin”) and Anka Žagar (“Yet Another Stone for Mostar,” “Start Rowing,” “When a Stain Vanishes, the Heart Does Too,” “Props”), to appear in *Panorama suvremene hrvatske poezije*, HDP (with Janja Pavetić-Dickey)
- Damir Šodan, 10 poems: “Bagatelle,” “Chess,” “The Tao of Gravity,” “Marseilles,” “After Brueghel,” “Alluvium,” “Satori in Gradiška,” “Antarctic,” “Tristes Tropiques,” “Eavesdropping,” “Introduction by Miloš Đurđević”, in *American Poetry Review* 36(3): 10–13
- Borislav Pekić, *How to Quiet a Vampire (Kako upokojiti vampira)*, Northwestern University Press 2005 (with Bogdan Rakić)
- Damir Šodan, “Our Man” (*Naš čovjek*), in *Flyway* 8(3): 42
- Damir Šodan, “Up Close” (*Blizina*), “Stone” (*Kamenje*) and “Rotterdam,” in *Spillway* 10: 167–9
- Damir Šodan, “The Cane” (*Štap*) and “She Dreamed a Horse” (*Konj*), in *Mississippi Review* 28(3): 69–70

- Živojin Pavlović, “The Question” (*Pitanje*), and Mileta Prodanović, “Degli Impiccati,” in *The Prince of Fire: An Anthology of Serbian Short Stories*, Radmila Gorup and Nadežda Obradović, eds., University of Pittsburgh Press, 1998: 91–102; 343–53
- Erih Koš, “In Mostar” (*U Mostaru*), *Edebiyat* 7(1), 1996: 59–62
- Meša Selimović, *Death and the Dervish (Derviš i smrt)*, Northwestern University Press, 1996 (with Bogdan Rakić)

Other Publications

- “(Mayakovsky),” to appear in *Fire*
- “Ghomes,” and “You Touched Down,” in *Indefinite Space* XVI: 2–3
- “Progress Report,” in *Fire* 28: 56–8
- “Where To,” “Remember When?” “Where You Headed?” and “Noordzee/21 March,” in *10th Muse* 14: 29–30
- “(Something you know),” in *Indefinite Space* 14: 34
- “Bertramka,” in *Good Foot* 6: 25
- “The Great War,” in *Fire* 24: 99
- “One of Us,” in *Flyway* 8(3): 41
- “Go Ahead,” in *Skidrow Penthouse* 6: 151
- “In Relief,” in *Spillway* 11: 44–9
- “Bottle Post,” in *Rio Grande Review* 22(1): 9–10
- “Come August,” in *Lake Effect* 7: 23
- “Go Ahead,” in *American Writing* 23: 25
- “A Lifetime’s Death in Love,” “Pilot Light,” and “Redshift,” in *Fire* 16: 53–4
(also on line at <http://www.poetrymagazines.org.uk/magazine/record.asp?id=5646>,
<http://www.poetrymagazines.org.uk/magazine/record.asp?id=5647>,
<http://www.poetrymagazines.org.uk/magazine/record.asp?id=5648>)
- “Esprit d’escalier,” in *Ellipsis* 36: 17
- “(Gödel),” “Lawrence,” “And Then Unpromises” (*Razobećanje*), “The Grand Canyon” (*Veliki kanjon*), “(Heisenberg),” and “Esprit d’escalier,” in *Quorum* 3/2000: 4, 38, 88, 106, 130, 176 (translated by Damir Šodan)
- “Afterlife,” in *Rio Grande Review* 19(1): 40–3
- “You Meet No One,” in *American Writing* 20: 2
- “Bone Arrows,” in *Colorado Review* 27(1): 148
- “The Wayward Home,” and “Candled in Streetlights,” in *Raw Seed Review* 1: 49
- “Stand Outward,” in *Indefinite Space* 8: 30
- “Gödel,” in *Kiosk* 10: 40
- “In Relief,” in *Hubbub* 15: 26–31
- “Hague,” in *Colorado Review* 25(1): 25–6
- “Gödel,” in *Ellipsis* 33(2): 17
- “Table in Triplicate,” in *Lost and Found Times* 36: 48
- “The Grand Canyon,” in *Tucumcari Literary Review* 55: 22
- “Aesthetics of Recollection II,” and “Late Afternoon,” in *Tight* 5(4): 68–9
- “Im Mainzer Dom,” in *South Coast Literary Journal* 13: 35